

ACTO PRIMERO

La escena representa el interior de una fonda o trattoria del suburbio. Al foro puerta vidriera practicable y ventana de barrotes. A la izquierda, un pequeño mostrador en sentido transversal y en la lateral, en primer término, una puerta que se supone da a las habitaciones interiores. En segundo término, otra puerta con una especie de ventanilla practicable, en la que se colocarán, desde adentro, los platos que se indican en el diálogo. A la derecha, mesa, sillas, etc. Al foro, entre la puerta y la ventana, una estiva de bordalesas y barriles. En el mostrador, frascos, botellas, etc. Del techo, en el centro, pende una lámpara de kerosene.

ESCENA I

Pietro, Carmen, Obreros 1º y 2º, Giacumin, y varios Obreros

Al levantarse el telón, estarán en escena Pietro, de codos sobre el mostrador y observando a los demás, fumará tranquilamente su pipa. En las mesas del fondo, varios obreros comiendo. En una de segundo término los obreros 1º y 2º harán lo propio. Y en la de primer término Giacumin fumará y apurará lentamente un medio litro que tendrá a su alcance. Carmen espera en la ventanilla los platos con comida que irá sirviéndola a los parroquianos.)

OBREIRO 1º.—Eh!... Carmene... Porta qui un pó de fromagio!...

CARMEN.—Espere un momento... ¡oh!... (Se dirige con dos platos de sopa a la mesa de los obreros 1º y 2º. Entretanto Pietro corta queso, lo sirve y permanece en la misma posición). Aquí está la sopa!...

OBREIRO 1º.—(A Carmen). Grazie. (Al 2º). Ecco!... Guarda qui supa!...

OBREIRO 1º.—Eh!... Está buona... se lascia mangiare. (Carmen).

CARMEN.—(Sirve el queso a los obreros 3º y 4º.) Ahí tienen... ¡Tan apurados!...

OBREIRO 3º.—Eh! Managia!... Sempre ediva questa ragazza!...

OBREIRO 4º.—Oh! Lasciala estar!...

CARMEN.—No, si les voy andar con mojjigangas!... Pa lo que gastan!...

OBREIRO 3º.—Oh!... Managia... Si guasta lo qui si pó... ma si guasta... Noialtri non siamo capatace... caramba!...

CARMEN.—(Con enojo). ¿Qué dice?...

PIETRO.—(Sin moverse y con imperio). Eh!... Sta chito... per Cristo!... (Carmen se retira murmurando. Los obreros hablan entre sí, irónicamente, aunque inteligiblemente). Siempre fa questione!

OBREIRO 1º.—(A Giacumin). Este!... ¿Non mangia!...

OBREIRO 2º.—Questo no mangia, bebel!

GIACUMIN.—Io ya o mangiato... Eh, ahora, bebo.